



# ESPACIO, TIEMPO Y FORMA **29**

AÑO 2017  
ISSN 1130-0124  
E-ISSN 2340-1451

SERIE V HISTORIA CONTEMPORÁNEA  
REVISTA DE LA FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

GÉNERO Y SUBJETIVIDAD EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XIX.  
(UN DIÁLOGO ENTRE LA HISTORIA Y LA LITERATURA)  
MÓNICA BURGUERA (COORD.)

UNED





# ESPACIO, TIEMPO Y FORMA

AÑO 2017  
ISSN 1130-0124  
E-ISSN 2340-1451

# 29

**SERIE V HISTORIA CONTEMPORÁNEA**  
REVISTA DE LA FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

DOI: <http://dx.doi.org/10.5944/etfv.29.2017>

**GÉNERO Y SUBJETIVIDAD EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XIX.**  
**(UN DIÁLOGO ENTRE LA HISTORIA Y LA LITERATURA)**  
MÓNICA BURGUERA (COORD.)



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

La revista *Espacio, Tiempo y Forma* (siglas recomendadas: ETF), de la Facultad de Geografía e Historia de la UNED, que inició su publicación el año 1988, está organizada de la siguiente forma:

- SERIE I — Prehistoria y Arqueología
- SERIE II — Historia Antigua
- SERIE III — Historia Medieval
- SERIE IV — Historia Moderna
- SERIE V — Historia Contemporánea
- SERIE VI — Geografía
- SERIE VII — Historia del Arte

Excepcionalmente, algunos volúmenes del año 1988 atienden a la siguiente numeración:

- N.º 1 — Historia Contemporánea
- N.º 2 — Historia del Arte
- N.º 3 — Geografía
- N.º 4 — Historia Moderna

ETF no se solidariza necesariamente con las opiniones expresadas por los autores.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA  
Madrid, 2017

SERIE V - HISTORIA CONTEMPORÁNEA N.º 29, 2017

ISSN 1130-0124 · E-ISSN 2340-1451

DEPÓSITO LEGAL M-21037-1988

URL: <http://e-spacio.uned.es/revistasuned/index.php/ETFV>

DISEÑO Y COMPOSICIÓN

Carmen Chincoa Gallardo

<http://www.laurisilva.net/cch>

Impreso en España · Printed in Spain



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons  
Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional.

# DOSSIER

**GÉNERO Y SUBJETIVIDAD EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XIX.  
(UN DIÁLOGO ENTRE LA HISTORIA Y LA LITERATURA)**

**GENDER AND SUBJECTIVITY IN 19<sup>th</sup>-CENTURY SPAIN.  
(A DIALOGUE BETWEEN HISTORY AND LITERATURE)**

**MÓNICA BURGUERA (COORD.)**



# ¿OPERACIÓN SALVAMENTO? LA RECUPERACIÓN DE LA HISTORIA DE LA PARTICIPACIÓN DE LAS MUJERES EN LA CULTURA LITERARIA

## OPERATION SALVAGE? RECOVERING THE HISTORY OF WOMEN'S PARTICIPATION IN LITERARY CULTURE

Henriette Partzsch<sup>1</sup>

Recibido: 30/05/2017 · Aceptado: 04/07/2017

DOI: <http://dx.doi.org/10.5944/etfv.29.2017.19069>

### Resumen

La noción de salvamento implica una compleja dinámica de relaciones. Presupone una pérdida, sea voluntaria o involuntaria, de algo que es recuperable, aunque no necesariamente de manera completa o en su forma original. Como metáfora, nutre lo que es probablemente la motivación fundamental de la historiografía sobre las mujeres: la recuperación reivindicadora. El presente artículo se enfoca, desde la perspectiva de los estudios literarios, en las implicaciones que tiene el hecho de concebir la historia de la literatura escrita por mujeres como una operación de salvamento, con especial atención al ambiguo estatus de residuo que esta metáfora otorga al material que se estudia en ella. Indaga en las oportunidades para llegar a una historiografía de la literatura integradora que ofrece el creciente interés de diferentes disciplinas de las Humanidades por modelos y metodologías que faciliten una mejor comprensión de fenómenos dinámicos y complejos, utilizando las revistas de modas y salones isabelinas como ilustración de cómo puede aplicarse un enfoque relacional.

---

1. School of Modern Languages and Cultures, University of Glasgow; <[henriette.partzsch@glasgow.ac.uk](mailto:henriette.partzsch@glasgow.ac.uk)>.

El trabajo se realizó en el marco del proyecto de investigación *Travelling Texts 1790–1914: The Transnational Reception of Women's Writing at the Fringes of Europe*, financiado por HERA Joint Research Programme <[www.heranet.info](http://www.heranet.info)>, financiado por AHRC, AKA, BMBF a través de PT-DLR, DASTI, ETAG, FCT, FNR, FNRS, FWF, FWO, HAZU, IRC, LMT, MHEST, NWO, NCN, RANNÍS, RCN, VR, y La Comunidad Europea FP7 2007-2013, en el marco del programa de Ciencias Socio-Económicas y Humanidades.

## Palabras clave

Escritoras; Cultura literaria; Siglo XIX; España; Residuos; Teoría de los polisistemas; Conexiones; Revistas de modas y salones.

## Abstract

'Salvage' evokes complex dynamics of loss, recovery and value, in such contexts as waste management or shipwreck and maritime law. Similar dynamics, often triggered by a collective or individual experience of a void or an absence, motivate and inform much research into the history of women's writing. The present article explores, from the point of view of literary studies, the effects of understanding research into the history of women's writing as a salvage operation. This metaphor bestows on the material studied the ambiguous status of remains. While hindering the full integration of women's writing in more traditional accounts of the literary past, the understanding of surviving material as remains can become the starting point for constructing new, inclusive approaches to literary history. This reframing of the problem is possible thanks to recent developments in the Humanities, with an increasing interest in models and theories that allow us to better understand complex and dynamic phenomena. In order to illustrate the possibilities of this approach, the article draws on a brief analysis of nineteenth-century Spanish fashion magazines.

## Keywords

Women writers; Literary culture; 19<sup>th</sup> century; Spain; Residues; Polysystem theory; Connectedness; Fashion magazines.

.....

*Zufall, Schicksal, die das Vergangene vor meinem Blick durchfärben, sie sind zugleich in dem gewohnten Durcheinander dieser Bücher sinnfällig da. Denn was ist dieser Besitz anderes als eine Unordnung, in der sich Gewohnheit so heimisch machte, daß sie als Ordnung erscheinen kann?*

(El azar, el destino, que tienen lo pasado ante mi mirada, se reflejan al mismo tiempo en el desorden habitual de estos libros. Pues esta posesión, ¿qué es sino un desorden en que se instaló la costumbre a tal punto que pueda tener la apariencia del orden?)

Walter Benjamin<sup>2</sup>

Bajo el signo de la recuperación reivindicadora de origen feminista, las últimas décadas han visto un florecimiento sin precedente de estudios sobre la literatura española decimonónica escrita por mujeres. Abarcan desde la fundamental recopilación de datos bio-bibliográficos, con el gran manual de María del Carmen Simón Palmer como punto de referencia<sup>3</sup>, hasta presentaciones de autoras individuales y de grupos de mujeres<sup>4</sup>; desde los panoramas históricos como los volúmenes de la *Breve historia feminista* y secciones en la *Historia de las mujeres en España y América Latina* hasta estudios acerca de la imagen o representación de la mujer<sup>5</sup>; desde las indagaciones en el desarrollo del rol profesional de la autora y la actividad de las mujeres en la prensa hasta la lectura de textos para dilucidar la inscripción de ideas subversivas y/o ideas (proto)feministas –y esta lista solo es un pequeño botón de muestra–<sup>6</sup>. Muchas veces, los argumentos desarrollados a partir de la información y los textos recuperados se centran en el espinoso tema de la domesticidad<sup>7</sup>, cuestiones de la formación del canon literario y la interacción de los discursos sobre el género con los discursos sobre la nación, el cuerpo y la

2. BENJAMIN, Walter: «Ich packe meine Bibliothek aus. Eine Rede über das Sammeln», en «Kleine Prosa», Baubelair-Übertragungen». *Gesammelte Schriften* IV.1, REXROTH, Tillman (ed.), Frankfurt, Suhrkamp, 1991, p. 388 (traducción de la cita HP).

3. SIMÓN PALMER, María del Carmen: *Escritoras españolas del siglo XIX. Manual bio-bibliográfico*. Madrid, Castalia, 1991.

4. Algunos ejemplos: KIRKPATRICK, Susan: *Las Románticas. Women writers and subjectivity in Spain, 1835-1850*. Berkeley/Los Angeles/London, California University Press, 1989; MAYORAL, Marina (coord.): *Escritoras románticas españolas. Recopilación de las ponencias presentadas en el seminario del mismo título, realizado en Madrid, en los locales de la Fundación Banco Exterior, durante los días 6,7,8 y 9 de marzo de 1989*. Madrid, Fundación Banco Exterior, 1990; PALENQUE, Marta & ROMÁN GUTIERREZ, Isabel: *El silencio será nuestra poesía: Antonia Díaz de Lamarque, una escritora sevillana del ochocientos*. Sevilla, Ayuntamiento, 2007; PINTOS de Cea-Nahorro, Margarita: *Concepción Gimeno de Flaquer. Del sí de las niñas al yo de las mujeres*. Madrid, Plaza y Valdes, 2016.

5. DÍAZ-DIOCARETZ, Myriam & ZAVALA, Iris M. (coords.): *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana)*. 6 vols. Barcelona, Anthropos, 1993-2000; KIRKPATRICK, Susan: «Liberales y románticas», en GÓMEZ-FERRER, Guadalupe et al. (eds): «Del siglo XIX a los umbrales del XX», *Historia de las mujeres en España y América Latina*, III, MORANT, Isabel (dir.). Madrid, Cátedra, 2006, pp. 119-141; RABATÉ, Colette: *¿Eva o María? Ser mujer en la época isabelina (1833-1868)*. Salamanca: Universidad, 2007.

6. Algunos ejemplos: FERNÁNDEZ, Pura & ORTEGA, Marie-Linda (eds.): *La mujer de letras o la letraherida. Discurso y representaciones sobre la mujer escritora en el siglo XIX*. Madrid, CSIC, 2008; MÓ ROMERO, Esperanza (coord.): *La voz de las mujeres: la prensa madrileña y los discursos de género (1740-1931)*. Madrid, Ayuntamiento, 2007; María del Pilar PALOMO VÁZQUEZ (coord.): «Mujer y periodismo en el siglo XIX. Las pioneras», *Arbor: Ciencia, pensamiento y cultura*, 767 (mayo-junio 2014), <<http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/issue/view/152/showToc>> (última consulta 7 de mayo de 2017); TOLLIVER, Joyce: *Cigar Smoke and Violet Water: Gendered Discourse in the Stories of Emilia Pardo Bazán*. Lewisburg, Bucknell University Press, 1998.

7. BLANCO, Alda: *Escritoras virtuosas. Narradoras de la domesticidad en la España isabelina*. Granada, Universidad/Caja General de Ahorros de Granada, 2001.

sexualidad<sup>8</sup>. Pero ¿hasta qué punto se ha conseguido el objetivo principal de la historiografía literaria feminista; es decir, la (re)integración de las mujeres en la historia de la literatura? Es cierto que ya no se suelen publicar historias de la literatura que no incluyan por lo menos algunos nombres de escritoras en sus páginas, muchas veces en partes o capítulos especialmente dedicados a tal efecto, y también hay por lo menos un ejemplo que incorpora de manera sistemática cuestiones de género en el argumento principal<sup>9</sup>. No obstante, y a pesar de una cierta ampliación de las nóminas, es curioso observar la tenacidad de las estructuras establecidas, sobre todo a la hora de enseñar la historia de la literatura<sup>10</sup>. Parece que a Mario Valdés no le faltaba razón al diagnosticar que las zonas de exclusión se pueden convertir en los agujeros negros de la tradición historiográfica, unos agujeros en los que desaparecen las contra-historias, percibidas como meros apéndices a la historia de la literatura propiamente dicha<sup>11</sup>. Sigue siendo de actualidad, pues, un problema muchas veces comentado: ¿cómo llegar de la colección e interpretación de nuevos datos a una modificación de la historia de la literatura?

Últimamente, sin embargo, empiezan a perfilarse nuevas tendencias que, en mi opinión, conllevan una mayor oportunidad con respecto a este problema, gracias a un replanteamiento del campo de estudios. En primer lugar, se trata del creciente interés en las prácticas vitales de las mujeres activas en la cultura literaria decimonónica, acompañado por el redescubrimiento de sus redes de comunicación y las rutas por las que circulaban ideas, personas, textos y productos materiales<sup>12</sup>. Este cambio representa una apertura con respecto al énfasis, casi exclusivo, en el análisis de las representaciones, pero no significa una vuelta al modelo simplista que se solía resumir con la conocida fórmula de *l'homme et l'œuvre*. Más bien, toma forma gracias a un diálogo sofisticado y cada vez más productivo entre los estudios literarios y culturales y la reciente historiografía sobre la mujer, tal como

8. Algunos ejemplos: JAGOE, Catherine: «Disinheriting the Feminine: Galdós and the Rise of the Realist Novel in Spain», *Revista de estudios hispánicos*, 27.2 (1993), pp. 225-247; CHARNON-DEUTSCH, LOU: *Narratives of Desire: Nineteenth-Century Spanish Fiction by Women*. University Park, Pennsylvania State University Press, 1994; SINCLAIR, Alison: «Luxurious Borders: Containment and Excess in Nineteenth-Century Spain», en ROS, Xon de & COATES, Geraldine (eds.): *A Companion to Spanish Women's Studies*. Woodbridge, Boydell and Brewer, 2011, pp. 211-226.

9. LABANYI, Jo: *Spanish Literature. A Very Short Introduction*. Oxford, Oxford University Press, 2010.

10. HOLBO, John: «Graphs, Maps, Trees, Fruits of The MLA», en GOODWIN, Jonathan & HOLBO, John (eds.): *Reading Graphs, Maps, Trees: Critical Responses to Franco Moretti*. Anderson (South California), Parlor Press, 2011, p. 8.

11. «Once such repressions have been established in the tradition, they become the black holes of literary history that prompt the emergence of counterhistories, which examine these areas of cultural activity in isolation. Such is clearly the case with gay and lesbian literary historical studies or the historical study of women's writing from earlier periods. A plethora of works that deal historically with the repressed material does not produce a massive corrective of the tradition since these counterhistories will be mere add-ons for the interested user of literary history and will not be central for the tradition; therefore, these works will not affect the general user of literary history» (VALDÉS, Mario J.: «Rethinking the History of Literary History», en HUTCHEON, Linda & VALDÉS, Mario J. (eds.): *Rethinking Literary History: A Dialogue on Theory*. Oxford/New York, Oxford University Press, 2002, p. 65).

12. Véase, por ejemplo, FERNÁNDEZ, Pura (ed.): *No hay nación para este sexo. La Re(d) pública transatlántica de las Letras: escritoras españolas y latinoamericanas (1824-1936)*. Madrid, Iberoamericana, 2015, y Partzsch, Henriette: «The complex routes of travelling texts: Fredrika Bremer's reception in Nineteenth-century Spain and the transnational dimension of literary history», *Comparative Critical Studies*, 11.2-3 (2014), pp. 281-293.

se plasma por ejemplo en el monográfico «Género y modernidad en España: de la Ilustración al Liberalismo», editado por Mónica Bolufer y Mónica Burguera<sup>13</sup>. También se inscribe en un mayor reajuste de los paradigmas de investigación y conocimiento que se puede observar en diferentes disciplinas de las Humanidades desde hace aproximadamente veinticinco años y que consiste en la búsqueda de modelos y metodologías que faciliten una mejor comprensión de fenómenos dinámicos y complejos. Este enfoque es la base de las reflexiones teóricas que informan propuestas como las de la historia transnacional, *entangled history*, *histoire(s) croisée(s)*, *transareale Literaturstudien*, *Transkulturalität*, *mobility studies* o el análisis de los (poli)sistemas<sup>14</sup> –un cambio de dirección que se suele relacionar con la última ola de globalización–<sup>15</sup>. El presente trabajo pretende explorar cómo este cambio de paradigma beneficia el desarrollo de una narrativización diferente de la historia de la literatura. Para ello, volverá sobre la motivación fundamental de la historiografía de las mujeres, la recuperación reivindicadora. Se enfocará sobre todo en las implicaciones que tiene el hecho de concebir la historia de la literatura escrita por mujeres como una operación de salvamento, con especial atención al

13. BOLUFER, Mónica & BURGUERA, Mónica (eds.): «Género y modernidad en España: de la Ilustración al Liberalismo», *Ayer* 78 (2010). Ya se ha citado la gran obra colectiva de la *Historia de las mujeres en España y América Latina*, dirigida por Isabel Morant, como referencia indispensable. De sumo interés es también el trabajo llevado a cabo en el marco de la Red Europea sobre Teoría y Práctica de la Biografía, coordinada por Mónica Bolufer. Se podrían citar muchos ejemplos de trabajos individuales inspiradores. Me limito, una vez más, a un botón de muestra mínimo, además de muy personal, ya que en este caso se trata de una muy pequeña selección de estudios que me han ayudado a la hora de reflexionar sobre las llamadas escritoras isabelinas: ARESTI ESTEBAN, Nerea: «El ángel del hogar y sus demonios: Ciencia, religión y género en la España del siglo XIX», *Historia contemporánea* 21 (2000), pp. 363-394; BURGUERA, Mónica: *Las damas del liberalismo respetable*, Madrid, Cátedra, 2012; MINGUEZ BLASO, Raúl: *Evas, Marías y Magdalenas. Género y modernidad católica en la España liberal (1833-1874)*, Madrid, Asociación de Historia Contemporánea, 2016.

14. Véase, por ejemplo, BOSCHETTI, Anna (dir.): *L'Espace culturel transnational*. Paris, Nouveau Monde éditions, 2010; BROOMANS, Petra & VAN VOORST, Sandra (eds.): *Rethinking Cultural Transfer and Transmission: Reflections and New Perspectives*. Groningen, Barkhuis, 2012; CODDE, Philippe: «Polysystem Theory Revisited: A New Comparative Introduction», *Poetics Today*, 24.1 (Spring 2003), pp. 91-126; ETE, Ottmar: *Vielloge Philologie: Die Literaturen der Welt und das Beispiel einer transarealen peruanischen Literatur*. Berlin, tranvia, 2013; GREENBLATT, Stephen et al.: *Cultural Mobility: A Manifesto*. New York, Cambridge University Press, 2010; KHAGRAM, Sanjeev & LEVITT, Peggy (eds.): *The Transnational Studies Reader: Intersections and Innovations*. New York, Routledge, 2008; SANZ CABRERIZO, Amelia (ed.): *Interculturales / Transliteraturas*. Madrid, Arco Libros, 2008; WERBERGER, Annette: «Überlegungen zu einer Literaturgeschichte als Verflechtungsgeschichte», en KIMMICH, Dorothee & SCHAHADAT, Schamma (eds.): *Kulturen in Bewegung: Beiträge zur Theorie und Praxis der Transkulturalität*. Bielefeld, transcript, 2012, pp. 109-41; VENTAROLA, Barbara: *Transkategoriale Philologie: Liminals and poly-systematisches Denken bei Gottfried Wilhelm Leibniz und Marcel Proust*. Berlin, Erich Schmidt Verlag, 2015; WALLERSTEIN, Immanuel: *World-Systems Analysis: An Introduction*. Durham/London, Durham University Press, 2004. También la literatura comparada ha dado nuevos impulsos al debate sobre la mejor manera de enfocar las dimensiones relacionales de la historia y de las culturas, sobre todo en el contexto de las polémicas alrededor del estudio de *world literature* (literatura universal o mundial) desde el mundo académico estadounidense, pero también gracias al auge de interés en diferentes enfoques sistémicos. Véase DOMÍNGUEZ, César & SAUSSY, Haun & VILLANUEVA, Darío: *Introducing Comparative Literature: New Trends and Applications*. London/New York, Routledge, 2015, especialmente los capítulos «Comparative Literature as Interliterary Theory» (pp. 20-40), «World Literature as a Comparative Practice» (pp. 56-67) y «Comparative Literary History» (pp. 88-106). Y es importante recordar la continua aportación de los estudios culturales con su llamada a no olvidar las prácticas y procesos culturales. Véanse LABANY, Jo: «Doing Things: Emotion, Affect, and Materiality», *Journal of Spanish Cultural Studies*, 11.3-4 (2010), pp. 223-233, y GINGER, Andrew & LAWLESS, Geraldine (eds.): *How to be in the Nineteenth Century: New Essays on Spanish Culture and Society*. Manchester, Manchester University Press, 2017 (en prensa).

15. WERNER, Michael & ZIMMERMANN, Bénédicte: «Beyond Comparison: *Histoire croisée* and the Challenges of Reflexivity», *History and Theory*, 45 (February 2006), p. 30.

ambiguo estatus de residuo que esta metáfora otorga al material que se estudia en ella, para luego trazar una alternativa basada en un enfoque relacional, usando como ejemplo las revistas de modas y salones isabelinas.

## 1. ¿SALVAR A LAS ESCRITORAS OLVIDADAS? LAS IMPLICACIONES DE UNA METÁFORA

La noción de salvamento implica una compleja dinámica de relaciones. Presupone una pérdida, sea voluntaria o involuntaria, de algo que es recuperable, aunque no necesariamente de manera completa o en su forma original. Si consideramos usos más específicos del concepto, por ejemplo en el contexto del salvamento marino, la recuperación de esos objetos o fragmentos de objetos sigue complejas disposiciones legales con respecto a los derechos del propietario original, el valor de los bienes recuperados y los derechos adquiridos por las personas que han participado en el salvamento; en inglés, una acepción de la palabra *salvage*, 'salvamento', es precisamente la de recompensa monetaria a la que tienen derecho quienes «hayan salvado un barco o su cargo de un peligro inminente o quienes lo hayan rescatado después de su pérdida, gracias a su esfuerzo voluntario»<sup>16</sup>.

Ahora bien, los estudios de George Lakoff y Mark Johnson han demostrado que el uso de metáforas no es nada inocente, sino que revela mucho sobre nuestra comprensión colectiva del mundo<sup>17</sup>. Así, reflexionar sobre las metáforas que subyacen en la conceptualización del conocimiento puede ayudar a la hora de identificar los obstáculos contra los cuales choca la operación salvamento de la historia de la literatura escrita por mujeres. A primera vista, el campo semántico del salvamento nos proporciona ingredientes para un cuento casi heroico: cual buceadoras del tesoro, las investigadoras interesadas en la participación de las mujeres en la cultura literaria nos lanzamos a los archivos y rescatamos los bienes de un pasado semi-olvidado o suplantado para restituirlos a su sitio legítimo en las páginas de la historia de la literatura, disfrutando del merecido reconocimiento por nuestros esfuerzos y valentía. No obstante, el arco narrativo del cuento suele torcerse en un momento muy preciso: en cuanto intentamos reintegrar los bienes recuperados a una circulación más amplia. Muchas veces nos quedamos prácticamente entre nosotras, intercambiando informaciones e interpretaciones entre expertas en la materia<sup>18</sup>. Es, casi, como si la historiografía centrada en la

16. Oxford English Dictionary, s. v. 'salvage': «payment of compensation to which those persons are entitled who have by their voluntary efforts saved a ship or its cargo from impending peril or rescued it from actual loss».

17. LAKOFF, George & JOHNSON, Mark: *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, Cátedra, 2001 (*Metaphors we live by*, 1980).

18. Dos ejemplos recientes y complementarios son el Congreso Internacional *Cultural Encounters through Reading and Writing: New Approaches to the History of Literary Culture* (Glasgow Women's Library, 9-11 junio 2016) y el VI Encuentro Anual de la Red de Hispanistas del Siglo XIX (Senate House, Londres, 9 y 10 abril 2016). Mientras que en

participación de las mujeres en la vida literaria funcionara como la memoria tercerizada de la Historia de la Literatura con mayúscula, en el sentido en que cumple una función importante que, por consiguiente, la historia de la literatura general ya puede soslayar porque hay alguien que se dedica a la cuestión<sup>19</sup>. Para repetir las palabras de Mario Valdés, nos quedamos relegadas al mundo de las contra-historias, o del contra-canon, si queremos pensar en términos de David Damrosch<sup>20</sup>.

Parece, pues, que la metáfora de la operación salvamento funciona solamente para el grupo limitado de personas interesadas en las mujeres en la historia, pero que se desvalúa en cuanto se trata de adjudicar un valor de común acuerdo a lo rescatado. Este problema es lógica consecuencia de la naturaleza de lo rescatado: salvamos algo cuya ausencia se había notado poco, ya que, aparentemente, durante mucho tiempo lo perdido, suplantado u olvidado no se ha considerado un bien importante sino más bien algo inútil o superfluo –residuos que supuestamente la historia de la literatura va segregando en una continua criba de calidad–. Y es cierto que, frecuentemente, hay que rastrear el desván de la historia o, incluso, su basurero para encontrar las fuentes que nos hablan de la participación de las mujeres en la cultura decimonónica. Por ejemplo, es notoriamente difícil encontrar correspondencias entre escritoras, como apunta Maryellen Bieder en un trabajo sobre las relaciones de Emilia Pardo Bazán con las literatas de su tiempo, preguntando si las cartas enviadas de una mujer a otra no se consideraron dignas de conservación o publicación<sup>21</sup>. Otra fuente que podríamos considerar residual son las revistas de modas y salones, a las que volveremos más abajo. Es imposible sobrevalorar el rol que desempeñaron a la hora de facilitar el acceso de las mujeres –sobre todo de la clase media (y alta)– a la cultura literaria decimonónica, pero esta importancia contrasta con la dificultad de «hallar colecciones completas y en perfecto estado, ya que es costumbre habitual vender por separado figurines y pliegos que, precisamente, eran el gran atractivo de estas revistas»<sup>22</sup>. La situación se complica todavía más porque se trata de productos cuyo éxito se cifra precisamente en su desintegración a manos de los usuarios que aprovecharon tanto

---

el primero sólo se presentaron trabajos sobre escritoras, aunque el enfoque al tema del congreso desde la historia de las mujeres o los estudios de género se había presentado como una entre varias posibilidades en la convocatoria, en el segundo evento las mujeres casi habían desaparecido completamente de las ponencias, con la excepción de una contribución sobre el personaje de Ana Ozores, presentada por Jo Labanyi, y otra sobre biografías transnacionales de escritoras viajeras, a cargo de Pura Fernández.

19. Sobre la dialéctica entre la memoria y el olvido con respecto a los restos véase ESPOSITO, Elena: «Die vergessenen Reste: Theorie und Praxis des blinden Flecks», en BECKER, Andreas & REITHER, Saskia & SPIES, Christian (eds.): *Reste. Umgang mit einem Randphänomen*. Bielefeld, transcript, 2005, pp. 13-25.

20. DAMROSCH, David: «World Literature in a Postcanonical, Hypercanonical Age», en SAUSSY, Haun (ed.): *Comparative Literature in an Age of Globalization*. Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 2006, pp. 43-53.

21. BIEDER, Maryellen: «Emilia Pardo Bazán and Literary Women: Women Reading Women's Writing in Late 19th-Century Spain», *Revista Hispánica Moderna*, 46.1 (1993), p. 23. El caso de Pardo Bazán, con la destrucción de muchos de sus documentos personales a manos de la familia Franco, es especialmente interesante al respecto. Véase FREIRE LÓPEZ, Ana María & THION SORIANO-MOLLÁ, Dolores (eds.): *Cartas de buena amistad: Epistolario de Emilia Pardo Bazán a Blanca de los Ríos (1893-1919)*. Madrid, Iberoamericana, 2016.

22. VELASCO, Ana María: *Moda y prensa femenina en España (siglo XIX)*. Madrid, Ediciones 19, 2016, p. 24.

las lecturas como los patrones de costura y explicaciones de labores<sup>23</sup>. A veces, es justamente la desaparición de una fuente la que nos habla de la importancia que tuvo para los contemporáneos.

## 2. EL AMBIGUO ESTATUS DE LOS RESIDUOS CULTURALES Y SUS CONSECUENCIAS PARA LA HISTORIA DE LA LITERATURA

Si consideramos el carácter de residuo que tantas veces tienen nuestras fuentes, en comparación con una historia de la literatura que suele partir del prestigioso texto editado en forma de libro que luego se contextualiza histórica y culturalmente, la metáfora del salvamento hasta podría resultar contraproducente. Un residuo ocupa un espacio ambivalente, oscilando entre el estatus de posible hallazgo de valor y el de detritus sin interés<sup>24</sup>. En el peor de los casos, hasta puede producir un rechazo visceral, una reacción que se relaciona con lo sucio. Ahora bien, como recuerda Mary Douglas, la suciedad es un concepto que siempre necesita un contexto: «[T]here is no such thing as dirt; no single item is dirty apart from a particular system of classification in which it does not fit»<sup>25</sup>. En este sentido, los residuos ocupan un espacio liminal<sup>26</sup>. Se pueden convertir en un revulsivo para el orden establecido: el acto de excluirlos fortalece el orden, mientras que el recuerdo de su existencia lo puede amenazar. Es precisamente la tensión entre orden y desorden la que también aborda Walter Benjamin en muchas de sus reflexiones sobre el coleccionismo en relación con la historiografía. Esa tensión se concretiza en la figura del trapero: coleccionista de residuos, parece representar la esperanza que los desechos puedan remitir a una «protesta contra la totalidad», a algo que no se deja apropiar por el discurso hegemónico<sup>27</sup>.

23. Acerca de las columnas de modas, véase PARTZSCH, Henriette: ««Venid, elegantes»: Seducción, información y control en las crónicas de modas españolas durante los años 1860», en BÜRKI, Yvette & PARTZSCH, Henriette (eds.): *Redes de comunicación: Estudios sobre la prensa en el mundo hispanohablante*. Berlin, Frank & Timme, 2016, pp. 281-303.

24. CAHN, Michael: «Das Schwanken zwischen Abfall und Wert. Zur kulturellen Hermeneutik des Sammlers», *Merkur*, 45.509 (1991), pp. 674-690.

25. DOUGLAS, Mary: *Purity and Danger: An Analysis of Concept of Pollution and Taboo*. With a new preface by the author. London / New York, Routledge, 2002 [1966], p. xvii.

26. El volumen de BECKER, Andreas & REITHER, Saskia & SPIES, Christian (eds.): *op. cit.*, explora la liminalidad de los residuos desde un enfoque interdisciplinario.

27. «Denn das, was die Aufmerksamkeit des Lumpensammlers anzieht, das Ausgestoßene, ist gerade das, was sich nicht vom herrschenden Diskurs vereinnahmen lässt. D.h. hier treffen wir wirklich auf ein Sammlungskonzept, bei dem Benjamin tatsächlich die Hoffnung ausdrückt, dass das ausgestoßene, vernachlässigte Objekt gerade nicht mehr relativ dem Sammler in Händen liegt, sondern stattdessen einen beinahe messianischen Sinn – in Gestalt eines Einspruchs gegen Totalität – verkörpert. Dieser Gedanke bleibt notwendigerweise schwer zu fassen, da er einer Heilstheologie nahe kommt, die Benjamin letztlich in seinen Geschichtsphilosophischen Thesen nur andeutet» (Dominik FINKELDE: «Vergebliches Sammeln. Walter Benjamins Analyse eines Unbehagens im Fin de Siècle und der europäischen Moderne», *Arcadia*, 41.1 (2006), pp. 187-202, pág. 201). Jo LABANYI reivindica la figura del trapero y el método que se relaciona con él en el pensamiento benjaminiano, el montaje, en *Gender and Modernization in the Spanish*

A la hora de seguir la lógica del salvamento, no obstante, es muy tentador querer erradicar esta fundamental ambivalencia del residuo a favor de una lectura más aséptica, la del hallazgo de valor que se merece un sitio en el canon de las obras literarias, con todas sus diferentes manifestaciones. Este efecto se refleja en las discusiones, muchas veces bastante circulares, acerca de los nombres que forman o tendrían que formar parte del canon o los cánones de la literatura, un tema muy debatido en los años 90 del siglo XX, con el conocido libro de Harold Bloom en el centro de las llamadas guerras del canon<sup>28</sup>. Por supuesto, se trata de un campo que ha producido importantes reflexiones acerca de las complejas estructuras de poder que en primer lugar moldean los procesos de inclusión o exclusión<sup>29</sup>. Aun así, entrar en esos debates puede ocasionar un deslizamiento que nos empuja a ajustar los residuos que estudiamos a las necesidades de una institución –en palabras de Douglas, al sistema de clasificación– que se construyó con otros objetos en mente, como veremos a continuación.

Es un hecho bien establecido que la historia de la literatura como disciplina tiene una estrecha relación con el desarrollo de los estados nación<sup>30</sup>; con ello, cumple una función semejante a la de los museos de arte nacionales –no en balde Stuart Davis estudia el canon literario junto a la institución del museo–<sup>31</sup>. Si se trata de establecimientos de una larga trayectoria histórica, es fácil obviar las complejas implicaciones y efectos que produce el marco de presentación y verlas solamente como espacios donde encontrar «satisfacción estética, intelectual, emocional, cultural y educativa», producida gracias a una perspectiva que se percibe como universal<sup>32</sup>. Todo objeto que pretende ser integrado en el marco de presentación tiene que ser legible desde esa perspectiva, lo que no deja de ser

---

*Realist Novel*. Oxford, Oxford University Press, 2000, págs. 414-415 (le agradezco esta última referencia al evaluador/la evaluadora del presente artículo).

28. BLOOM, Harold: *The Western Canon: The Books and School of the Ages*. London, Papermac, 1995.

29. Un ejemplo magnífico es RÍOS-FONT, Wadda C.: *The Canon and the Archive. Configuring Literature in Modern Spain*. Lewisburg, Bucknell University Press, 2004. Se basa en un enfoque relacional, inspirado en Bourdieu y Even-Zohar, para abogar por una comprensión del canon como un segmento del archivo literario.

30. Véase, por ejemplo, ROMERO TOBAR, Leonardo (ed.): *Literatura y nación. La emergencia de las literaturas nacionales*. Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2008.

31. DAVIS, Stuart: *Writing and Heritage in Contemporary Spain: The Imaginary Museum of Literature*. Woodbridge, Tamesis, 2012.

32. «[N]ational galleries are known by most visitors, perhaps most of the time, as places in which to find aesthetic, intellectual, emotional, cultural, social and educational fulfilment. Experienced visitors, who possess some knowledge of art and who find the art gallery a familiar and comfortable environment, may also adopt a distanced, universal, view of art that serves to further diminish the politics and national significance of the works on display. Curators, too, invariably act to depoliticise art, perhaps facilitating a purely aesthetic or social reading. Few would consider that they are engaged in nation making. As a result of these curatorial actions visitors might be able to ignore the extraordinary, and sometimes flamboyant, nationalistic architectural setting and make the art itself the subject of their attentions [...]. Those who have written about national galleries have tended to ignore this political aspect, preferring only to consider these institutions as great – rather than national – galleries. Deprived of this perspective, art historians have tended to impose on national galleries that lens invented to distinguish and rank great art. The result has been the veneration of a handful of national galleries of Old Master paintings in London, Paris, Vienna, Berlin, Madrid, Amsterdam, Florence, Budapest, St Petersburg and Washington. All others have against this standard been considered too poor or immature to warrant consideration, or as mere derivatives of this grand order. It is no coincidence that most of these galleries were formed by old and powerful nations; the same nations that produced, edited, and disseminated the geographically

un dilema en nuestro contexto, ya que es precisamente esa perspectiva la que ha contribuido a convertir los materiales que remiten a la participación de las mujeres en la cultura literaria en residuos. Esta situación tiene consecuencias. Las pocas autoras a las que se hace sitio en las vitrinas institucionales aparecen como excepciones aisladas, en el fondo *rarae aves*, que aun así representan toda una especie. Por ejemplo, resulta sintomático que entre los textos de apoyo publicados con el volumen dedicado al siglo XIX de la reciente colección *Historia de la literatura española*, dirigida por José-Carlos Mainier, solo haya dos nombres de autoras: Emilia Pardo Bazán, con fragmentos de *La cuestión palpitante* y *La España de ayer y la de hoy*, y Gertrudis Gómez de Avellaneda, retratada en una semblanza literaria escrita por Juan Martínez Villergas<sup>33</sup>.

Esta observación confirma una sospecha que se viene perfilando (y comentando) desde hace décadas: si nos empeñamos en buscar el reconocimiento de autoras y obras supuestamente olvidadas mediante su (re)canonización, según la lógica del salvamento, se pueden conseguir modificaciones muy puntuales de la historia de la literatura, pero cambia poco la narración ya establecida. Para retomar la cita de Walter Benjamin que encabeza el presente artículo: unos cuantos nombres más o unos cuantos nombres menos no perturban la apariencia de orden que produce la costumbre a la hora de mirar los textos que forman nuestra biblioteca colectiva. Sin embargo, la situación es diferente si en vez de buscar objetos de colección en el desván de la historia abordamos nuestro material como residuos de lo que desde nuestra perspectiva de hoy forma parte de «la enormidad de lo no leído», un término que usa Franco Moretti al proponer que «el objetivo no es tanto un cambio de canon –descubrir precursores del canon o títulos alternativos, con el fin de otorgarles una posición prominente–, como un cambio en nuestra manera de mirar *toda* la historia literaria, canónica o no: junta»<sup>34</sup>.

Efectivamente, es cada vez más difícil ignorar la multitud de voces que rodea a las obras y autores ya ampliamente estudiados. Las grandes iniciativas de digitalización nos dan un acceso inaudito (y mediatizado, porque crean colecciones de nuevos objetos digitales) a partes de esa enormidad de lo no leído, una transformación que particularmente atañe a los estudios sobre el largo siglo XIX, tanto por la razón intrínseca del crecimiento del mercado de cultura literaria durante ese período como por las consecuencias prácticas que tienen los plazos de protección estipulados en el derecho de autor. Al mismo tiempo, presenciamos el desarrollo de

---

restricted universalism that has traditionally shaped perspectives in the history of art» (KNELL, Simon: *National Galleries: The Art of Making Nations*, London/New York, Routledge, 2016, p. 7).

33. ALONSO, Cecilio: «Hacia una literatura nacional, 1800-1900», *Historia de la literatura española*, 5, MAINIER, José-Carlos (dir.), Barcelona, Crítica, 2010, pp. 683-685; 717-720 y 754-756. La colección se presentó en la Biblioteca Nacional <<https://www.youtube.com/watch?v=GDWM11jEh4o>> (última consulta: 22 abril 2017) y un programa especial de *Nostromo*, emitido el 9 de diciembre de 2010 en La 2. <<http://www.rtve.es/alacarta/videos/nostromo/nostromo-historia-literatura-espanola/956301/>>, última consulta: 22 abril 2017).

34. MORETTI, Franco: «El matadero de la literatura», en *Lectura distante*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2015, p. 82 (énfasis en el original).

nuevas prácticas y herramientas de lectura para interrogar de manera productiva esa masa de textos, un proceso informado por una continua reflexión teórica, tal como la lleva a cabo por ejemplo Amelia Sanz<sup>35</sup>. Estamos, pues, ante la oportunidad de experimentar con una historia de la literatura rica en datos<sup>36</sup>. Ahora bien, este enfoque otorga una función muy diferente a los residuos. No se trata tanto de rescatar joyas perdidas u olvidadas, sino que el interés principal radica en el hecho de que el estudio sistemático de los residuos nos permite entender mejor el mundo literario porque nos ayuda a trazar mapas del conjunto de la cultura literaria. De esta manera, los residuos tienen una función semejante al uso que se hace de restos flotantes para estudiar las corrientes del océano<sup>37</sup>. Lo importante es encontrarlos, entender cómo interactúan con su entorno y qué relaciones forman para luego reflexionar sobre sus características, un proceso que lleva a la formulación de nuevas hipótesis y preguntas de investigación.

### 3. HACIA UN ENFOQUE RELACIONAL

El planteamiento descrito formó el marco del proyecto de investigación *Travelling Texts, 1790-1918: The Reception of Women's Writing at the Fringes of Europe (Finland, the Netherlands, Norway, Slovenia, Spain)* (HERA-JRP-CE-FP-522, septiembre 2013 – agosto 2016). En lugar de buscar autoras o textos determinados a priori, partimos de las fuentes que dan acceso a la enormidad de lo que hoy día no solemos leer, sobre todo catálogos históricos y la prensa decimonónica, en busca de textos escritos por mujeres y nombres de autoras que circulaban y se comentaban en la Europa decimonónica. En el fondo, se trata de trazar un mapa del mundo literario decimonónico desde la perspectiva de las mujeres, un procedimiento inspirado por los estudios de la recepción y la historia del libro. Este ejercicio de cartografía literaria no solamente ayuda a la hora de identificar textos y autoras ampliamente leídas por sus contemporáneos, como por ejemplo E. Marlitt, Fredrika Bremer y Matilde Serao, para no citar casos ya muy conocidos como los de George Sand o Emilia Pardo Bazán, sino que también da pistas acerca de las relaciones, directas e indirectas, que interconectaban lugares literarios como por ejemplo revistas, asociaciones, bibliotecas o librerías gracias a la circulación de textos, ideas y personas<sup>38</sup>. Este segundo aspecto pone de relieve la compleja y

35. SANZ, Amelia: «Lentes electrónicas sobre la prensa española del siglo XIX: en busca de escritoras que vienen de Francia», en BÜRKI, Yvette & PARTZSCH, Henriette: *op. cit.*, pp. 351-379. También la red de investigación *Women Writers in History*, con proyectos como *Travelling Texts, 1790-1914: The Reception of Women's Writing at the Fringes of Europe* o el grupo DARIAH *Women Writers in History* forman parte de este desarrollo.

36. BODE, Katherine: «Literary Studies in the Digital Age», en *Reading by Numbers: Recalibrating the Literary Field*. London/New York/Delhi, Anthem Press, 2014, pp. 7-25.

37. EBBESMAYER, Curtis C. & INGRAHAM, W. James: «Pacific Toy Spill Fuels Ocean Current Pathways Research», *Eos, Transactions, American Geophysical Union*, 75.37 (Sept 1994), pp. 425-430.

38. Para un ejemplo, véase el análisis de las revistas *La Luz del Porvenir*, *El Álbum Ibero-americano* y *Las Dominicales*

dinámica red de conexiones que enlaza todos los elementos que juntos forman la cultura literaria.

Se trata, por lo tanto, de un enfoque relacional pero también sistémico, concretamente inspirado en la teoría de los polisistemas de Itamar Even-Zohar. Según el investigador israelí, hay seis factores cuya interacción dinámica constituye los sistemas culturales, a saber: el productor, el producto, el consumidor, el repertorio, el mercado y la institución<sup>39</sup>. Ahora bien, en sociedades construidas sobre un modelo de género binario y jerárquico, como la española en el siglo XIX, se ve inmediatamente que cinco de estos seis factores están modificados por el factor género<sup>40</sup>. Los productores y las productoras y los consumidores y las consumidoras eran interpelados como hombres o mujeres, quienes también tenían relaciones diferenciadas con el repertorio a causa del desigual acceso a la educación y diferentes expectativas sociales, aunque es importante no subestimar las posibilidades de la agencia individual. Esa situación influía también en el mercado, junto con las diferencias legales entre hombres y mujeres<sup>41</sup>. Finalmente, muchas entidades del «agregado de factores implicados en el mantenimiento de la literatura como actividad socio-cultural»<sup>42</sup>, es decir, la institución, luchaban por no incluir a mujeres, o simplemente las mantenían al margen de sus actividades. Por supuesto, todo esto significa que también el sexto factor, el producto, se ve afectado por el género, según la lógica de interdependencia mutua en el sistema.

Además, el enfoque facilita un acercamiento más flexible y no excluyente a la historia de la literatura: una vez elegido el punto de entrada, se pueden seguir las conexiones en diferentes direcciones, con la posibilidad de llegar por distintos caminos a cualquier otro punto del mundo literario, pero, y eso es sumamente importante, sin perder de vista el conjunto, ya que somos conscientes a cada paso de rutas alternativas que no hemos tomado. El trayecto concreto dependerá de nuestro propio sitio en el sistema literario y de las cuestiones y problemas planteados. Para ilustrar este mecanismo, echaremos un breve vistazo a una clase de residuo ya mencionada más arriba, las polifacéticas revistas de modas y salones de la época isabelina, dirigidas sobre todo a un público femenino.

---

*del Libre-pensamiento* en RIDEOUT, Judith: *Women's Writing Networks in Spanish Magazines around 1900*, (tesis doctoral s.p.), University of Glasgow, 2017 <<http://theses.gla.ac.uk/id/eprint/7859>>.

39. Para la explicación detallada del modelo, véase EVEN-ZOHAR, Itamar: «El «sistema literario», en *Polisistemas de cultura. Un libro electrónico provisorio*. Tel Aviv, Universidad de Tel Aviv/Laboratorio de Investigación de la cultura, 2017, pp. 29-49 <<http://www.tau.ac.il/~itamarez/works/books/EZ-Books.htm>> (última consulta: 9 de mayo de 2017).

40. Véase también PARTZSCH, Henriette: «Mujeres de letras y de negocios. Faustina Sáez de Melgar y el mercado de las revistas de modas isabelinas», monográfico *Por ser mujer y autora...*, FERNÁNDEZ, Pura (ed.), Ínsula, 841-842 (enero-febrero 2017), p. 8.

41. Véase ENRÍQUEZ de SALAMANCA, Cristina: «La mujer en el discurso legal del liberalismo español», en JAGOE, Catherine; BLANCO, Alda & ENRÍQUEZ de SALAMANCA, Cristina: *La mujer en los discursos de género*. Barcelona, Icaria, 1998, pp. 219-252.

42. EVEN-ZOHAR, Itamar: *op. cit.*, p. 40.

### 3.1. UN EJEMPLO DE APLICACIÓN: APUNTES PARA EXPLORAR LAS CONEXIONES ALREDEDOR DE LAS REVISTAS DE MODAS Y SALONES ISABELINAS

Cabeceras como *El Correo de la moda* proporcionaban a muchas mujeres con vocación de escritora una primera oportunidad de ver un texto propio en letras de molde, con lo que ese corpus da acceso a una sección muy interesante de la enormidad de lo no leído, un hecho que se puede confirmar en el ya mencionado manual de María del Carmen Simón Palmer. Se trata, pues, de un punto de entrada idóneo para un proyecto que pretende comprender mejor la participación de las mujeres en la cultura literaria. Al considerar cómo este corpus se inscribe en los diferentes factores que configuran el sistema literario, resulta evidente que la principal fuerza motriz de esas publicaciones es un mercado marcadamente transnacional, ya que abarca el conjunto del mundo hispano-hablante (América Latina y España, pero también despuntan algunas posibles relaciones con Filipinas) y tiene, además, importantes lazos con París, la capital decimonónica de la moda femenina y punto de encuentro obligatorio para viajeros y expatriados, incluyendo a la emperatriz consorte de Francia, ícono de la moda y defensora de las mujeres<sup>43</sup>. La formación de consorcios transnacionales entre algunas publicaciones, por ejemplo *La Moda Elegante Ilustrada* y *La Mode Illustrée*, que seguía la pauta de *Der Bazar* (Berlín)<sup>44</sup>, complican el panorama todavía más. Esta situación influye en la polifonía de voces que conviven en el marco de las revistas: se manifiesta bajo la forma de un discurso que apunta hacia el mínimo común múltiple de un público global y que aparentemente era imaginado como católico, blanco y más bien de clase media. Además, los editores y las directoras de las revistas tenían que considerar el rol que muchas veces desempeñaban los padres de familia burguesa a la hora de decidir qué entraba en el hogar<sup>45</sup>. Sería preciso investigar más las repercusiones de ese trasfondo en las publicaciones, también con respecto a sus relativas cercanías y distancias para con el proyecto de la formación de una literatura nacional.

De todas maneras, es evidente que hay que ir contracorriente para llegar desde las revistas de modas y salones a las instituciones que otorgaban una consagración cultural reconocida, a pesar del patrocinio que solía ejercer Isabel II –una monarca que no se distinguía precisamente por su comprensión de las artes y las ciencias, como se desprende del análisis magistral que lleva a cabo Isabel Burdiel en su biografía de la Reina–<sup>46</sup>. Es cierto que revistas como *La Violeta* (primera

43. SEWARD, Desmond: *Eugénie: The Empress and Her Empire*. Sutton, Phoenix Mill, 2004, pp. 135ss.

44. Véase VAN REMOORTEL, Marianne: « Women Editors and the Rise of the Illustrated Fashion Press in the Nineteenth Century », *Nineteenth-Century Contexts*, 39.4 (2017) (en prensa).

45. PARTZSCH, Henriette: « Mujeres de letras... », p. 12.

46. BURDIEL, Isabel: *Isabel II: Una biografía (1930-1904)*. Madrid, Taurus, 2010; SIMÓN PALMER, María del Pilar: « En busca del mecenazgo real: autoras románticas y Palacio », *Anales de Literatura española*, 23 (2011), pp. 289-308.

época Madrid, 1862-1866), el caso que conozco con más detalle, miraban con reverencia instituciones como la Real Academia Española, para dar el ejemplo más obvio, un respeto que se refleja en el afán por enfatizar las relaciones que tenían algunos colaboradores de la revista con la RAE<sup>47</sup>. Aun así, solamente muy pocos textos y autores que se pueden encontrar en esas revistas fueron reconocidos de manera duradera en el centro del prestigio literario<sup>48</sup>, aunque algunas firmas ya establecidas apoyaban pasiva y activamente a las publicaciones. En este contexto cabe recordar una vez más el importante papel que desempeñaba el académico y director de la Biblioteca Nacional Juan Eugenio Hartzenbusch, uno de los grandes mentores y facilitadores de la época. Otro nombre todavía conocido que aparece con frecuencia es el de Fernán Caballero.

También se pueden rastrear algunas conexiones que llevan a grupos más subversivos, alejados tanto de las instituciones culturales como del mercado. Sánchez Llama ya llamó la atención sobre la relación de *La Violeta* y Faustina Sáez de Melgar con la socialista utópica María Josefa Zapata, para cuyo apoyo se abre una colección caritativa en la revista<sup>49</sup>. La gaditana formaba parte de las promotoras de una serie de cabeceras de índole fourierista, publicadas entre 1856 y 1866 a pesar de continuas dificultades con las autoridades<sup>50</sup>. Es poco probable que Sáez desconociera las actividades editoriales de Zapata a la hora de vincularla con su revista. Una hipótesis es que la relación se estableció gracias a la escritora granadina Rogelia León, una de las colaboradoras más asiduas de *La Violeta*, pero una vez más faltan datos para iluminar vínculos y conexiones entre diferentes grupos de escritoras. Aunque resulte imposible dilucidar una clara línea ideológica, la iniciativa para socorrer a Zapata indica, no obstante, una cierta apertura ideológica que también se refleja en otras relaciones de Sáez de Melgar, por ejemplo con el matrimonio Ayguales de Izco, lo que haría más comprensible la apuesta activa de *La Violeta* por la abolición inmediata de la esclavitud a partir de 1865<sup>51</sup>.

Hasta ahora nos hemos fijado en tres categorías, parcialmente solapantes, de escritores y sus textos para explorar las conexiones que se articulan alrededor de nuestro punto de entrada al sistema literario: mujeres, autores canónicos y

47. Por ejemplo, se informa acerca del premio otorgado a Ángela Grassi por su novela *Riquezas del alma* y se publica la noticia que se nombró corresponsal extranjero al venezolano Ovidio Ricardo Limardo, quien según *La Violeta* había comprado los derechos de la traducción francesa de las obras de Faustina Sáez de Melgar, la directora propietaria de la revista (*La Violeta* 198, 8 octubre 1866).

48. Sánchez Llama desarrolla el concepto de canon isabelino para analizar el lugar de autoras como Pilar Sinués de Marco, Ángela Grassi y Faustina Sáez de Melgar en el campo literario (SÁNCHEZ LLAMA, Íñigo: *Galería de escritoras isabelinas. La prensa periódica entre 1833 y 1895*. Madrid, Cátedra, 2000).

49. SÁNCHEZ LLAMA: op. cit., p. 194.

50. ESPIGADO TOCINO, Gloria: «Editoras de prensa en España a mediados del siglo XIX. El caso de las fourieristas», en CANTOS CASENAVE, Marieta (ed.): *Redes y espacios de opinión pública. De la Ilustración al Romanticismo. Cádiz, América y Europa ante la Modernidad, 1750-1850*. Cádiz, Universidad, 2006, pp. 366ss.

51. PARTZSCH, Henriette: «Violets and Abolition: The discourse on slavery in Faustina Sáez de Melgar's Magazine *La Violeta* (1862-1866)», *Bulletin of Spanish Studies*, 89.6 (2012), pp. 859-875 <<http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/14753820.2012.712322>>.

autores subversivos, tres grupos que muchas veces están en el punto de mira de diferentes colectivos de historiadores de la literatura. Pero para completar el mapa es imprescindible que no olvidemos las múltiples funciones ejercidas por aquellos que no pertenecen a ninguna de estas tres categorías. Enfocarnos en escritores como los ubicuos Julio Nombela, Ángel Leandro Herrero o Antonio Flores nos puede acercar al día al día de la cultura literaria, tanto en lo que a la producción como a la recepción se refiere. Ahí entra también una compleja red de colaboraciones y rivalidades entre diferentes cabeceras en el ámbito nacional. Para volver a *La Violeta*, la revista compite directamente con productos muy similares, sobre todo *El Ángel del Hogar* de Pilar Sinués de Marco, fundada un año después de *La Violeta*, mientras que va fomentando conexiones de colaboración recíprocas con periódicos como *El Diario de Córdoba* o *La Opinión / Las Provincias* y el mundo de los almanaques (*Almanaque de Valencia*). En el contexto decimonónico, frecuentemente esas relaciones esenciales se establecen y mantienen gracias al esfuerzo personal de unos pocos individuos, a veces con resultados importantes en cuanto a la circulación de ideas se refiere. Un ejemplo algo más tardío sería el caso de la escritora y editora Concepción Gimeno de Flaquer, cuyo viaje a Italia en 1906 cambió su posición acerca del sufragio de las mujeres. Como demuestra Rideout, esa actitud se refleja luego en su revista *El Álbum Ibero-americano*: no sólo introduce su columna regular «Crónica femenina y feminista», sino que también presta mucho más atención a escritoras y activistas italianas en comparación con los años anteriores<sup>52</sup>, información que contribuye a fomentar la discusión acerca de la participación de la mujer en la sociedad como ciudadana, un proceso que culminará en la introducción del sufragio femenino bajo la Segunda República.

Acabamos de hacer algunas sugerencias de cómo usar las conexiones que se pueden establecer entre diferentes lugares para trazar un mapa del sistema literario, con la posibilidad de mirar una zona con lupa o desde la distancia para entender mejor cómo encaja en un panorama más amplio. No obstante, este no es el único efecto de un estudio sistemático y relacional que toma en serio la enormidad de lo no leído. El mapa que vamos construyendo también nos animará a leer otros textos porque parecen ocupar una posición interesante en el conjunto, como se puede ilustrar con un ejemplo que ha surgido en el marco del proyecto *Travelling Texts*. Hacia finales del siglo XIX, llama la atención la presencia de textos de la escritora alemana E. Marlitt (Eugenie Johns, 1825-1887) en todos los cinco espacios culturales desde los cuales hemos estudiado la participación de las mujeres en el sistema literario europeo. Una superventas en su época, Marlitt sigue teniendo una cierta presencia entre lectores de alemán; últimamente ha atraído la atención de estudiosos de la recepción literaria en el siglo XIX, significativamente en Estados

---

52. RIDEOUT, Judith: *op. cit.*, pp. 171-172.

Unidos y los Países Bajos<sup>53</sup>. Una lectura de sus novelas *Die zweite Frau* (La segunda esposa), *Goldelse* (Isabel la de los cabellos de oro) y *Das Geheimnis der alten Mamsell* (El secreto de la solterona) invita a revisitarse algunos aspectos muy relevantes para la cultura literaria decimonónica, como el rol de la religión en la circulación de textos e ideas –las novelas de Marlitt se escriben desde una perspectiva casi militantemente protestante, lo que no impide que aparezca entre los títulos de las «Lecturas recreativas del Apostolado de la Prensa» en *La Lectura Dominical*–, el imaginario colonial –aparentemente mucho más presente en la novela que podríamos llamar folletinesca que en las obras narrativas del canon literario–, la dimensión afectiva y emocional de la lectura, así como la concepción cambiante de lo que se entiende por actividad política, sobre todo con referencia a las mujeres.

#### 4. CONCLUSIONES Y PERSPECTIVAS

¿Qué se desprende, pues, de las presentes reflexiones? Gracias al excelente trabajo que se ha llevado a cabo en las últimas décadas, hoy en día disponemos de una considerable riqueza de datos acerca de la participación de las mujeres en la cultura literaria del siglo XIX. No obstante, todavía luchamos con el problema de cómo integrar esa riqueza en la historia de la literatura –de cómo escapar del territorio de las contra-historias, para retomar la terminología de Mario Valdés–. En este contexto, el creciente interés de las Humanidades por desarrollar modelos y metodologías que permitan indagar en fenómenos dinámicos y complejos ofrece nuevas oportunidades. Pero para poder dar el paso de la colección e interpretación de nuevos datos a una modificación de la historia de la literatura, es necesario replantear algunas premisas subyacentes en la historiografía literaria. Es por eso que el presente artículo ha explorado la manera en que la metáfora del salvamento moldea nuestros intentos de reivindicar a las escritoras del pasado, haciendo hincapié en las contradicciones que produce. Estas contradicciones tienen que ver con el carácter de lo que intentamos rescatar: se trata de material que se había descartado como algo supuestamente prescindible. Por consiguiente, adquiere un estatus ambiguo, residual. Se resiste a ser reincorporado en un sistema de clasificación existente y que también se define por lo que excluye; es decir, nuestro material ocupa un lugar equivalente al que ocupa lo sucio en el análisis de Douglas. La figura del trapero, tal como despunta en el pensamiento benjaminiano, permite articular esa tensión fundamental entre el orden y el desorden.

53. TATLOCK, Lynne: «Domesticating Romance and Capitalist Enterprise: Annie Lee Wister's Americanization of German Fiction», en TATLOCK, Lynn & ERLIN, Matt (eds.): *German Culture in Nineteenth-Century America: Reception, Adaptation, Transformation*. Rochester, NY/ Woodbridge, Camden House, 2005, pp. 153-182; HAUSDORF, Anna: «The reception of 19th-century German novelists and the influence on their Dutch counterparts», en VAN DIJK, Suzan, et al. (eds.): *I have heard about you. Foreign Women's Writing Crossing the Dutch Border*. Hilversum, Uitgeverij Verloren, 2004, pp. 268-271.

Una manera de tener en cuenta ese escollo es adoptar un enfoque relacional, inspirado en nuestro caso en la teoría de Even-Zohar. De entrada, un enfoque relacional no discrimina contra ningún tipo de residuo. El énfasis en las conexiones que unen cada lugar literario con otros es un importante recordatorio de la interdependencia de todos los elementos que forman el sistema literario. Este planteamiento implica que no se puede simplemente ignorar un determinado grupo de elementos, por ejemplo las escritoras decimonónicas –no solo sería injusto frente a los elementos individuales, sino también para la visión de conjunto–. En este artículo hemos utilizados las revistas de modas y salones isabelinas como ejemplo, pero se pueden escoger otros puntos de entrada en el sistema literario, según las cuestiones que se planteen. Por supuesto, no soñamos con una historia de la literatura total o totalizadora. Sabemos con Borges que el mapa nunca es idéntico al territorio, como recuerda Sanz a la hora de indagar en las oportunidades ofrecidas por las Humanidades Digitales<sup>54</sup>. No obstante, la concepción de la cultura literaria como una dinámica red de relaciones, constituida por las interacciones de una pluralidad de sub-sistemas, facilita llegar a un equilibrio entre el impulso de generalización y la atención a los detalles en la que tienen que apoyarse las afirmaciones generales. Permite adaptar la escala sin perder la visión de conjunto, construir una apariencia de orden que no depende de la invisibilidad de todo lo que no encaja. Por ejemplo, podemos inventariar partes de la enormidad de lo no leído a partir de sus residuos e identificar los textos y autores que más circularon por los segmentos del sistema que nos interesan, lo que puede llevar a un nuevo interés por esos autores y textos, como por ejemplo las novelas de E. Marlitt en el contexto finisecular. A la inversa, podemos hacer hincapié en un lugar muy específico, por ejemplo *La Violeta*, para estudiar lo que personas específicas hicieron con textos específicos en un sitio y momento determinados. Este mecanismo de adaptación no sólo es importante porque incorpora el arraigamiento local en la perspectiva misma del análisis. También nos recuerda en todo momento el nivel de abstracción en que trabajamos y, con ello, la necesidad de tener en cuenta lo que queda fuera de nuestro horizonte, las conexiones y lugares que ignoramos porque hemos decidido seguir otras pistas.

Visto de esta manera, este proyecto de la historia de la literatura reinventa algunas de las ideas y tensiones que Walter Benjamin planteaba en los fragmentos del proyecto sobre los pasajes de París. La mirada sobre el sistema literario que acabamos de dibujar se parece mucho a la del hermano del trapero, el *flâneur*, fascinado por lo que encuentra en su entorno y en continuo movimiento. Pero esta mirada sólo es posible gracias a una reconstrucción meticulosa del sistema literario que tiene que proporcionar la mayor cantidad de datos posible sin caer en el caos (de ahí la metáfora del mapa) y sin olvidar que también formamos parte del

---

54. SANZ, Amelia: *op. cit.*, p. 372.

sistema, por lo que «el azar, el destino [...] tiñen lo pasado ante [nuestra] mirada». A ello se añade otra necesidad: la de encontrar una narrativización no lineal y múltiple, más parecida a las estructuras que tienen algunos juegos de ordenador interactivos que el orden de información lineal e inmutable de los manuales de la historia de la literatura. Hasta cierto punto, son posibilidades que despuntan ya en la búsqueda por facetas de algunas bases de datos o herramientas de visualización. Pero este segundo paso sería tema para otro artículo.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, Cecilio: «Hacia una literatura nacional, 1800-1900», *Historia de la literatura española*, 5, MAINER, José-Carlos (dir.), Barcelona, Crítica, 2010.
- ARESTI ESTEBAN, Nerea: «El ángel del hogar y sus demonios: Ciencia, religión y género en la España del siglo XIX», *Historia contemporánea* 21 (2000), pp. 363-394.
- BENJAMIN, Walter: «Ich packe meine Bibliothek aus. Eine Rede über das Sammeln», en «Kleine Prosa., Baudelaire-Übertragungen». *Gesammelte Schriften IV. I*, REXROTH, Tillman (ed.), Frankfurt, Suhrkamp, 1991, pp. 388-396.
- BIEDER, Maryellen: «Emilia Pardo Bazán and Literary Women: Women Reading Women's Writing in Late 19th-Century Spain», *Revista Hispánica Moderna*, 46.1 (1993), pp. 19-33.
- BLANCO, Alda: *Escritoras virtuosas. Narradoras de la domesticidad en la España isabelina*. Granada, Universidad/ Caja General de Ahorros de Granada, 2001.
- BLOOM, Harold: *The Western Canon: The Books and School of the Ages*. London, Papermac, 1995.
- BODE, Katherine: «Literary Studies in the Digital Age», en *Reading by Numbers: Recalibrating the Literary Field*. London/New York/Delhi, Anthem Press, 2014, pp. 7-25.
- BOLUFER, Mónica & BURGUERA, Mónica (eds.): «Género y modernidad en España: de la Ilustración al Liberalismo», *Ayer* 78 (2010).
- BOSCHETTI, Anna (dir.): *L'Espace culturel transnational*. Paris, Nouveau Monde éditions, 2010.
- BROOMANS, Petra & VAN VOORST, Sandra (eds.): *Rethinking Cultural Transfer and Transmission: Reflections and New Perspectives*. Groningen, Barkhuis, 2012.
- BURDIEL, Isabel: *Isabel II: Una biografía (1930-1904)*. Madrid, Taurus, 2010.
- BURGUERA, Mónica: *Las damas del liberalismo respetable*. Madrid, Cátedra, 2012.
- CHARNON-DEUTSCH, Lou: *Narratives of Desire: Nineteenth-Century Spanish Fiction by Women*. University Park, Pennsylvania State University Press, 1994.
- CODDE, Philippe: «Polysystem Theory Revisited: A New Comparative Introduction», *Poetics Today*, 24.1 (Spring 2003), pp. 91-126.
- CAHN, Michael: «Das Schwanken zwischen Abfall und Wert. Zur kulturellen Hermeneutik des Sammlers», *Merkur*, 45.509 (1991), pp. 674-690.
- DAMOSCH, David: «World Literature in a Postcanonical, Hypercanonical Age», en SAUSSY, Haun (ed.): *Comparative Literature in an Age of Globalization*. Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 2006, pp. 43-53.
- DAVIS, Stuart: *Writing and Heritage in Contemporary Spain: The Imaginary Museum of Literature*. Woodbridge, Tamesis, 2012.
- DÍAZ-DIOCARETZ, Myriam & ZAVALA, Iris M. (coords.): *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana)*. 6 vols. Barcelona, Anthropos, 1993-2000.
- DOMÍNGUEZ, César & SAUSSY, Haun & VILLANUEVA, Darío: *Introducing Comparative Literature: New Trends and Applications*. London/New York, Routledge, 2015.
- DOUGLAS, Mary: *Purity and Danger: An Analysis of Concept of Pollution and Taboo*. With a new preface by the author. London / New York, Routledge, 2002 [1966].
- EBBESMAYER, Curtis C. & INGRAHAM, W. James: «Pacific Toy Spill Fuels Ocean Current Pathways Research», *Eos, Transactions, American Geophysical Union*, 75.37 (Sept 1994), pp. 425-430.
- ESPOSITO, Elena: «Die vergessenen Reste: Theorie und Praxis des blinden Flecks», en BECKER, Andreas & REITHER, Saskia & SPIES, Christian (eds.): *Reste. Umgang mit einem Randphänomen*. Bielefeld, transcript, 2005, pp. 13-25.

- ENRÍQUEZ de SALAMANCA, Cristina: «La mujer en el discurso legal del liberalismo español», en JAGOE, Catherine & BLANCO, Alda & ENRÍQUEZ de SALAMANCA, Cristina: *La mujer en los discursos de género*. Barcelona, Icaria, 1998, pp. 219-252.
- ESPIGADO TOCINO, Gloria: «Editoras de prensa en España a mediados del siglo XIX. El caso de las fourieristas», en CANTOS CASENAVE, Marieta (ed.): *Redes y espacios de opinión pública. De la Ilustración al Romanticismo. Cádiz, América y Europa ante la Modernidad, 1750-1850*. Cádiz, Universidad, 2006, pp. 359-372.
- ETTE, Ottmar: *Vielloogische Philologie: Die Literaturen der Welt und das Beispiel einer transrealen peruanischen Literatur*. Berlin, tranvia, 2013.
- EVEN-ZOHAR, Itamar: «El «sistema literario»», en *Polisistemas de cultura. Un libro electrónico provisorio*. Tel Aviv, Universidad de Tel Aviv/Laboratorio de Investigación de la cultura, 2017, pp. 29-49 <<http://www.tau.ac.il/~itamarez/works/books/EZ-Books.htm>> (última consulta: 9 de mayo de 2017).
- FERNÁNDEZ, Pura & ORTEGA, Marie-Linda (eds.): *La mujer de letras o la letraherida. Discurso y representaciones sobre la mujer escritora en el siglo XIX*. Madrid, CSIC, 2008.
- FERNÁNDEZ, Pura (ed.): *No hay nación para este sexo. La Re(d)ública transatlántica de las Letras: escritoras españolas y latinoamericanas (1824-1936)*. Madrid, Iberoamericana, 2015.
- FINKELDE, Dominik: «Vergebliches Sammeln. Walter Benjamins Analyse eines Unbehagens im Fin de Siècle und der europäischen Moderne», *Arcadia*, 41.1 (2006), pp. 187-202.
- FREIRE LÓPEZ, Ana María & THION SORIANO-MOLLÁ, Dolores (eds.): *Cartas de buena amistad: Epistolario de Emilia Pardo Bazán a Blanca de los Ríos (1893-1919)*. Madrid, Iberoamericana, 2016.
- GREENBLATT, Stephen et al.: *Cultural Mobility: A Manifesto*. New York, Cambridge University Press, 2010.
- GINGER, Andrew & LAWLESS, Geraldine (eds.): *How to be in the Nineteenth Century: New Essays on Spanish Culture and Society*. Manchester, Manchester University Press, 2017 (en prensa).
- HAUSDORF, Anna: «The reception of 19th-century German novelists and the influence on their Dutch counterparts», en VAN DIJK, Suzan, et al. (eds.): *I have heard about you. Foreign Women's Writing Crossing the Dutch Border*. Hilversum, Uitgeverij Verloren, 2004, pp. 268-271.
- HOLBO, John: «Graphs, Maps, Trees, Fruits of The MLA», en GOODWIN, Jonathan & HOLBO, John (eds.): *Reading Graphs, Maps, Trees: Critical Responses to Franco Moretti*. Anderson (South California), Parlor Press, 2011, pp. 3-14.
- JAGOE, Catherine: «Disinheriting the Feminine: Galdós and the Rise of the Realist Novel in Spain», *Revista de Estudios Hispánicos*, 27.2 (1993), pp. 225-247.
- KHAGRAM, Sanjeev & LEVITT, Peggy (eds.): *The Transnational Studies Reader: Intersections and Innovations*. New York, Routledge, 2008.
- KIRKPATRICK, Susan: *Las Románticas. Women writers and subjectivity in Spain, 1835-1850*. Berkely/Los Angeles/London, California University Press, 1989.
- KIRKPATRICK, Susan: «Liberales y románticas», en GÓMEZ-FERRER, Guadalupe et al. (eds.): «Del siglo XIX a los umbrales del XX», *Historia de las mujeres en España y América Latina*, III, MORANT, Isabel (dir.). Madrid, Cátedra, 2006, pp. 119-141.
- KNELL, Simon: *National Galleries: The Art of Making Nations*. London/New York, Routledge, 2016.
- LABANYI, Jo: *Gender and Modernization in the Spanish Realist Novel*. Oxford, Oxford University Press, 2000.

- LABANYI, Jo: *Spanish Literature. A Very Short Introduction*. Oxford, Oxford University Press, 2010.
- MAYORAL, Marina (coord.): *Escritoras románticas españolas. Recopilación de las ponencias presentadas en el seminario del mismo título, realizado en Madrid, en los locales de la Fundación Banco Exterior, durante los días 6,7,8 y 9 de marzo de 1989*. Madrid, Fundación Banco Exterior, 1990.
- LAKOFF, George & JOHNSON, Mark: *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, Cátedra, 2001 (*Metaphors we live by*, 1980).
- MÍNGUEZ BLASO, Raúl: *Evas, Marías y Magdalenas. Género y modernidad católica en la España liberal (1833-1874)*. Madrid, Asociación de Historia Contemporánea, 2016.
- MORETTI, Franco: *Lectura distante*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2015.
- MÓ ROMERO, Esperanza (coord.): *La voz de las mujeres: la prensa madrileña y los discursos de género (1740-1931)*. Madrid, Ayuntamiento, 2007.
- PALENQUE, Marta & ROMÁN GUTIERREZ, Isabel: *El silencio será nuestra poesía: Antonia Díaz de Lamarque, una escritora sevillana del ochocientos*. Sevilla, Ayuntamiento, 2007.
- PALOMO VÁZQUEZ, María del Pilar (coord.): «Mujer y periodismo en el siglo XIX. Las pioneras», *Arbor: Ciencia, pensamiento y cultura*, 767 (mayo-junio 2014), <<http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/issue/view/152/showToc>> (última consulta 7 de mayo de 2017).
- PARTZSCH, Henriette: «Violets and Abolition: The discourse on slavery in Faustina Sáez de Melgar's Magazine *La Violeta* (1862-1866)», *Bulletin of Spanish Studies*, 89.6 (2012), pp. 859-875 <<http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/14753820.2012.712322>>.
- PARTZSCH, Henriette: «The complex routes of travelling texts: Fredrika Bremer's reception in Nineteenth-century Spain and the transnational dimension of literary history», *Comparative Critical Studies*, 11.2-3 (2014), pp. 281-293.
- PARTZSCH, Henriette: ««Venid, elegantes»: Seducción, información y control en las crónicas de modas españolas durante los años 1860», en BÜRKI, Yvette & PARTZSCH, Henriette (eds.): *Redes de comunicación: Estudios sobre la prensa en el mundo hispanohablante*. Berlin, Frank & Timme, 2016, pp. 281-303.
- PARTZSCH, Henriette: «Mujeres de letras y de negocios. Faustina Sáez de Melgar y el mercado de las revistas de modas isabelinas», monográfico *Por ser mujer y autora...*, FERNÁNDEZ, Pura (ed.), Ínsula, 841-842 (enero-febrero 2017), pp. 8-12.
- PINTOS DE CEA-NAHORRO, Margarita: *Concepción Gimeno de Flaquer. Del sí de las niñas al yo de las mujeres*. Madrid, Plaza y Valdés, 2016.
- RABATÉ, Colette: *¿Eva o María? Ser mujer en la época isabelina (1833-1868)*. Salamanca, Universidad, 2007.
- RIDEOUT, Judith: *Women's Writing Networks in Spanish Magazines around 1900*, (tesis doctoral s.p.), University of Glasgow, 2017 (<http://theses.gla.ac.uk/id/eprint/7859>).
- RÍOS-FONT, Wadda C.: *The Canon and the Archive. Configuring Literature in Modern Spain*. Lewisburg, Bucknell University Press, 2004.
- ROMERO TOBAR, Leonardo (ed.): *Literatura y nación. La emergencia de las literaturas nacionales*. Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2008.
- SÁNCHEZ LLAMA, Íñigo: *Galería de escritoras isabelinas. La prensa periódica entre 1833 y 1895*. Madrid, Cátedra, 2000.
- SANZ CABRERIZO, Amelia (ed.): *Interculturales / Transliteraturas*. Madrid, Arco Libros, 2008.
- SANZ, Amelia: «Lentes electrónicas sobre la prensa española del siglo XIX: en busca de escritoras que vienen de Francia», en BÜRKI, Yvette & PARTZSCH, Henriette: *op. cit.*, pp. 351-379.
- SEWARD, Desmond: *Eugénie: The Empress and Her Empire*. Sutton, Phoenix Mill, 2004.

- SIMÓN PALMER, María del Carmen: *Escritoras españolas del siglo XIX. Manual bio-bibliográfico*. Madrid, Castalia, 1991.
- SIMÓN PALMER, María del Pilar: «En busca del mecenazgo real: autoras románticas y Palacio», *Anales de Literatura española*, 23 (2011), pp. 289-308.
- SINCLAIR, Alison: «Luxurious Borders: Containment and Excess in Nineteenth-Century Spain», en ROS, Xon de & COATES, Geraldine (eds.): *A Companion to Spanish Women's Studies*. Woodbridge, Boydell and Brewer, 2011, pp. 211-226.
- TATLOCK, Lynne: «Domesticating Romance and Capitalist Enterprise: Annie Lee Wister's Americanization of German Fiction», en TATLOCK, Lynn & ERLIN, Matt (eds.): *German Culture in Nineteenth-Century America: Reception, Adaptation, Transformation*. Rochester, NY/Woodbridge, Camden House, 2005, pp. 153-182.
- TOLLIVER, Joyce: *Cigar Smoke and Violet Water: Gendered Discourse in the Stories of Emilia Pardo Bazán*. Lewisburg, Bucknell University Press, 1998.
- VALDÉS, Mario J.: «Rethinking the History of Literary History», en HUTCHEON, Linda & VALDÉS, Mario J. (eds.): *Rethinking Literary History: A Dialogue on Theory*. Oxford/New York, Oxford University Press, 2002, pp. 63-115.
- VAN REMOORTEL, Marianne: «Women Editors and the Rise of the Illustrated Fashion Press in the Nineteenth Century», *Nineteenth-Century Contexts*, 39.4 (2017) (en prensa).
- VELASCO, Ana María: *Moda y prensa femenina en España (siglo XIX)*. Madrid, Ediciones 19, 2016.
- VENTAROLA, Barbara: *Transkategoriale Philologie: Liminals und poly-systematisches Denken bei Gottfried Wilhelm Leibniz und Marcel Proust*. Berlin, Erich Schmidt Verlag, 2015.
- WALLERSTEIN, Immanuel: *World-Systems Analysis: An Introduction*. Durham/London, Durham University Press, 2004.
- WERBERGER, Annette: «Überlegungen zu einer Literaturgeschichte als Verflechtungsgeschichte», en KIMMICH, Dorothee & SCHAHADAT, Schamma (eds.): *Kulturen in Bewegung: Beiträge zur Theorie und Praxis der Transkulturalität*. Bielefeld, transcript, 2012, pp. 109-141.
- WERNER, Michael & ZIMMERMANN, Bénédicte: «Beyond Comparison: *Histoire croisée* and the Challenges of Reflexivity», *History and Theory*, 45 (February 2006), pp. 30-50.

**Dossier: Mónica Burguera (coord.):  
Género y subjetividad en la España del siglo XIX.  
(Un diálogo entre la historia y la literatura)**

15 MÓNICA BURGUERA LÓPEZ  
Presentación Dossier

21 BARBARA TAYLOR  
Subjetividad histórica

41 JO LABANYI  
Afectividad y autoría femenina. La construcción estratégica de la subjetividad en las escritoras del siglo XIX

65 XAVIER ANDREU MIRALLES  
Nación, emoción y fantasía. La España melodramática de Ayguals de Izco

93 MÓNICA BURGUERA LÓPEZ  
Coronado a la sombra de Avellaneda. La reelaboración (política) de la feminidad liberal en España entre la igualdad y la diferencia (1837-1868)

129 RAÚL MÍNGUEZ BLASCO  
La novela y el surgimiento del neocatolicismo en España. Una interpretación de género

149 DARINA MARTYKÁNOVÁ  
El amor condenado, el amor triunfante. El género en el discurso sobre la ciencia, la religión y la nación en tres obras de Benito Pérez Galdós

181 HENRIETTE PARTZSCH  
¿Operación salvamento? La recuperación de la historia de la participación de las mujeres en la cultura literaria

**Miscelánea · Miscellany**

205 JOSÉ LUIS ORELLA MARTÍNEZ  
Prawo i Sprawiedliwość, el hijo nacionalcatólico de Solidaridad

225 MATILDE PURIFICACIÓN NICLÓS  
La Unión Liberal en el sistema político isabelino. Concepciones, alcances y limitaciones (1858-1863)

251 JUAN MONTERO FERNÁNDEZ  
El «sagrado deber de la represión»: cuestión social y temor revolucionario en la huelga general de agosto 1917. El caso de Ourense

279 LUIS MONTILLA AMADOR  
Tomáš Garrigue Masaryk en la España de entreguerras

299 DAVID GONZÁLEZ AGUDO  
Propiedad expropiable en un partido "no latifundista" durante la Segunda República: el caso de Illescas (Toledo)

329 ARMANDO LÓPEZ RODRÍGUEZ  
La singladura de la Compañía Madrileña de Urbanización a la muerte de su fundador

353 JAVIER MARTÍN ANTÓN  
Asturias y los Teleclubs Una revisión acerca de las salas de televisión en España y su incidencia en Asturias

**Reseñas · Book Review**

393 DELGADO, Luísa Elena, FERNÁNDEZ, Pura y LABANYI, Jo (ed.):  
*Engaging the Emotions in Spanish Culture and History.* (FRANCISCO VÁZQUEZ GARCÍA)

401 MÍNGUEZ, Raúl: *Evas, Marías y Magdalenas. Género y modernidad católica en la España liberal (1833-1874).* (MARÍA CRUZ ROMEO)

407 ANDREU MIRALLES, Xavier: *El descubrimiento de España. Mito romántico e identidad nacional.* (RAFAEL SERRANO)

413 TSUCHIYA, Akiko; ACREE Jr., William G. (coords): *Empire's End: Transnational Connections in the Hispanic World.* (EVA MARÍA COPELAND)

417 MAÑAS RODRÍGUEZ, María del Mar y REGUEIRO SALGADO, Begoña (eds.): *Miradas de progreso. Reflejos de la modernidad en la otra Edad de Plata (1898-1936).* (RAQUEL SÁNCHEZ)

421 MANZANERO, Delia: *El legado jurídico y social de Giner.* (DAVID DÍAZ SOTO)

427 BARRAL MARTÍNEZ, Margarita (ed.): *Alfonso XIII visita España. Monarquía y nación.* (RAQUEL SÁNCHEZ)